

Domine secundum actum meum

8th responsory for the Office of the Dead

William Byrd (c.1540-1623)
Cantiones sacrae (London, 1575)

5

Superius Do - mi - ne,

Discantus Do - mi - ne, se - cun - dum a - ctum me - - - - - um, se - cun - dum

Contratenor Se - cun - dum a - ctum

Tenor I Do - mi - ne, se - cun - dum a - ctum me - um, a - ctum me -

Tenor II Do - mi - ne, se - cun -

Bassus

10 15

se - cun - dum a - ctum me - um, a - ctum me - um,

a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum me - um, a - ctum me - um, se -

me - - um, Do - mi - ne, se - cun - dum a - ctum me - um, a - ctum me - um,

- - um, se - cun - dum a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum

dum a - ctum me - um, a - ctum me - - - - - um, se - cun - dum a - ctum me - um,

Do - mi - ne, se - cun - dum a - ctum me - - - - -

20

Do - mi - ne, se - cun - dum a - ctum me - um, a - ctum me - um, se -
 cun - dum a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum me - um, Do -
 se - cun - dum a - ctum me - um, a - ctum me - um, se - cun -
 me - um, se - cun - dum a - ctum me - um, Do - mi - ne,
 se - cun - dum a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum me - um,
 um, se - cun - dum a - ctum me - um,

25

30

cun - dum a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum me -
 - mi - ne, se - cun - dum a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum me - um, a -
 dum a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum me - um, se - cun - dum a -
 se - cun - dum a - ctum me - um, se - cun - dum a - ctum me - um, se - cun -
 um, Do - mi - ne, se - cun - dum a - ctum me - um, se - cun -
 Do - mi - ne, se - cun - dum a - ctum me -

35

um no - li me ju - di - ca - re,
 - ctum me - um no - li me ju - di - ca - re, ju - di - ca - re, no - li
 - ctum me - um no - li me ju - di - ca - re, no - li me ju - di -
 - dum a - ctum me - um no - li me ju - di - ca - re, ju - di - ca - re,
 dum a - ctum me - um no - li me ju - di - ca - re, no - li me ju - di - ca -
 - um no - li me ju - di - ca - re, no -

40 45

no - li me ju - di-ca - re: Ni - hil di-gnum in con-spe - ctu tu - o e -
 me ju - di - ca - re: Ni -
 ca - re: Ni - hil di-gnum in con-spe-ctu tu - o e - gi,
 no - li me ju - di-ca - re: Ni - hil di-gnum, ni - hil di -
 re, ju - di-ca - re: Ni - hil di - gnum, di -
 - li me ju - di-ca - re:

50

gi, ni - hil di - gnum in con-spe - ctu tu - o e - gi, ni - hil di -
 hil di - gnum, ni - hil di - gnum, ni - hil di - gnum in
 ni - hil di - gnum, ni - hil di - gnum in con-spe - ctu tu - o e-gi,
 gnum in con-spe - ctu tu - o e - gi, ni - hil di - gnum in con-spe-ctu tu - o e -
 - gnum, ni - hil di - gnum in con-spe - ctu tu - o e -
 Ni - hil di - gnum, di - gnum, ni - hil

55 60

gnum in con-spe - ctu tu - o e - gi, ni - hil di - gnum in con-
 con-spe - ctu tu - o e - gi, in con-spe - ctu tu - o e - gi, in con-spe - ctu
 ni - hil di - gnum in con-spe - ctu tu - o e - gi, in con-spe - ctu tu - o e -
 gi, e - gi, in con-spe-ctu tu - o e - gi, in con-spe - ctu tu - o e - gi,
 - gi, in con-spe - ctu tu - o e - gi, in con-spe-
 di - gnum in con-spe - ctu tu - o e - gi, in con - spe - ctu tu - o e - gi,

65 70

spe-ctu tu - o e - gi, in con-spe - ctu tu - o e - gi. in con-spe - ctu tu - o e -

tu - o e - - gi, e - gi, in con-spe - ctu tu - o

- - gi, in con-spe - ctu tu - o e - gi, e - gi,

in con-spe - ctu tu - o e - - - gi. e - - gi, in con-spe - ctu

- ctu tu - o e - - - gi, in con-spe - ctu tu - o e - gi,

in con-spe - ctu tu - o e - gi, e - gi, in

62 75

- gi, e - - - gi. I - de - o de - pre - - - cor,

e - gi, e - - - gi.

in con-spe - ctu tu - o e - gi. I - de - o de - - - - - pre - cor -

tu - o e - - - - gi. I - de -

e - - - gi. I - de - o de - - - - - pre - cor, i -

- con-spe - ctu tu - o e - - - gi. I - - - de - o

80 85

i - de - o de - pre - cor ma - je - sta - tem tu - am,
 I - de - o de - pre - cor, de - pre - cor ma - je - sta - tem tu -
 ma - je - sta - tem tu -
 o de - pre - cor ma - je - sta - tem tu - am,
 - de - o de - pre - cor ma - je - sta - tem tu - am, ma - je - sta - tem tu - am,
 de - pre - cor, i - de - o de - pre - cor ma - je - sta - tem

90 95

ma - je - sta - tem tu - am,
 - am, ma - je - sta - tem tu - am, ma - je - sta - tem tu - am,
 - am, ma - je - sta - tem tu - am, ut tu
 ma - je - sta - tem tu - am, ma - je - sta - tem tu - am, ut tu De -
 ma - je - sta - tem tu - am, ma - je - sta - tem tu - am,
 tu - am, ma - je - sta - tem tu - am, ut tu

100




ut tu De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am,
ut tu De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me -
De - - - us, ut tu De - us de - le -
- us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De - us de - le -
ut tu De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am,
De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, ut tu

105 110



ut tu De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am,
- am, de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De - us
as i - ni - qui - ta - tem me - am, i - ni - qui - ta - tem me - am, de - le - as i -
as i - ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De - us de - le -
ut tu De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, _____ ut tu
De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, i - ni - qui - ta - tem me - am, _____

115



de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De - us de - le - as i -
de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De - us de - le -
ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De - us
as i - ni - qui - ta - tem me - am, i - ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De -
De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De - us de -
i - ni - qui - ta - tem, i - ni - qui - ta - tem me - am, i - ni - qui - ta - tem me -

120 125

ni - qui - ta - tem me - am, ut tu De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am.

as i - ni - qui - ta - tem me - am, me - am.

de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am.

us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am.

- le - as i - ni - qui - ta - tem me - am, de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am.

am, ut tu De - us de - le - as i - ni - qui - ta - tem me - am.

Domine, secundum actum meum noli me judicare:
 nihil dignum in conspectu tuo egi.
 Ideo deprecor majestatem tuam,
 ut tu Deus deleas iniquitatem meam.

O Lord, judge me not according to my acts:
 there is nothing worthy in thy sight that I have done.
 Wherefore I beseech thy majesty,
 that thou, O God, blot out my transgressions.
 CPDL translation